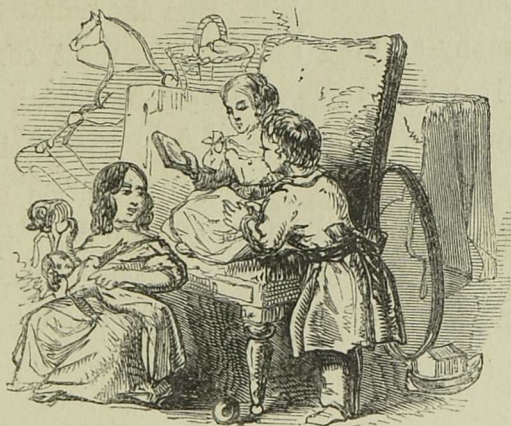


THE  
Illustrated  
FRENCH & ENGLISH  
PRIMER

LONDON  
A. HALL AND CO.



The Illustrated  
FRENCH AND ENGLISH  
PRIMER.



LONDON:  
ARTHUR HALL, VIRTUE & CO.  
25, PATERNOSTER ROW.  
1850.



Now "all the world" goes to Paris, and our children are made to learn French almost before they can lisp the mother tongue, we think this little Book will be hailed with pleasure, and will convey to the young scholar both amusement and instruction ; and should the contents be committed to memory, will prevent many an after blunder on the names and genders of nouns. It will be found to be a most comprehensive vocabulary, and being compiled by a Frenchman, its accuracy may be relied on. It is hoped that the desire so often expressed for a French Primer, simple in its style as our many valuable English ones, may be realized in this little Volume, and that it may prove a useful addition to many a Nursery and School-room library.

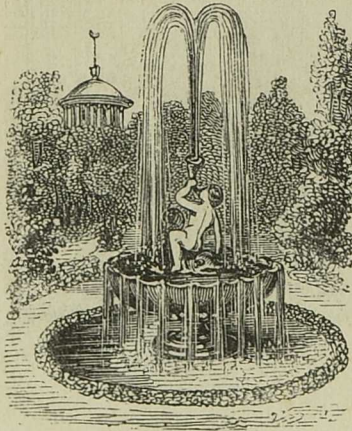


LES FLEURS.  
L'OREILLE D'OURS.  
LE BLUET.  
UNE TULIPE.  
LE CHÈVRE-FEUILLE.  
LE GRENADILLE.  
UN VASE.  
UN TENDRE.



The Flowers.  
The Auricula.  
The Blue Bell.  
A Tulip.  
The Honey-Suckle.  
The Passion-Flower.  
A Glass Vase.  
A Tendril.

UN JET D'EAU.  
DES BOSQUETS.  
UN ROSIER.  
LES PARTERRES.  
LES ALLÉES.  
UNE IMAGE.  
LE TEMPLE.  
LES BORDS.



A Fountain.  
Groves.  
A Rose Bush.  
The Flower Beds.  
The Walks.  
An Image.  
The Temple.  
The Borders.

LE JARDINIER.  
LE JARDIN.  
LE TERRAIN.  
UNE BÈCHE.  
LES POIS.  
L'ARROSOIR.  
UNE HOUE.  
LE BALAI.



The Gardener.  
The Garden.  
The Mould.  
A Spade.  
The Peas.  
The Watering Pot.  
An Hoe.  
The Besom.

UN MONSIEUR.  
 LES CHEVEUX.  
 UN HABIT.  
 UNE VESTE.  
 LES PANTALONS.  
 UN CHAPEAU D'OPÉRA.  
 LES GANTS.  
 LES BOTTES.



A Gentleman.  
 The Hair.  
 A Coat.  
 A Waistcoat.  
 The Trousers.  
 An Opera Hat.  
 The Gloves.  
 The Boots.

BUREAU DE NÉGOCIANT.  
 LE PUPITRE.  
 LES LIVRES.  
 LE CLERC.  
 LES LETTRES.  
 LES FILES.  
 LE TABOURET.  
 L'ALMANACH.



Counting-House.  
 The Desk.  
 The Books.  
 The Clerk.  
 The Letters.  
 The Files.  
 The Tabouret.  
 The Almanack.

LA LOI.  
 L'AVOCAT.  
 UN JUGE.  
 UN PLAIDOYER.  
 LA PERRUQUE.  
 LE RABAT.  
 LA ROBE.  
 LE FIEF.



The Law.  
 The Counsellor.  
 A Judge.  
 A Plea.  
 The Wig.  
 The Band.  
 The Gown.  
 The Fee.

LA TÊTE.  
 LE VISAGE.  
 LES YEUX,  
 LE NEZ.  
 LA BOUCHE.  
 LE MENTON.  
 L'OREILLE.  
 LE SEIN.

---



The Head.  
 The Face.  
 The Eyes.  
 The Nose.  
 The Mouth.  
 The Chin.  
 The Ear.  
 The Bosom.

---

LE BRAS.  
 LA MAIN.  
 LE POUCE.  
 LES DOIGTS.  
 LE POIGNET.  
 LES ONGLES.  
 LES MUSCLES.  
 LES JOINTURES.

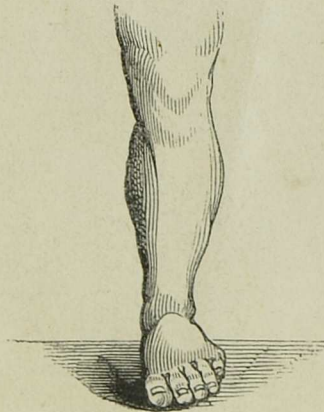
---



The Arm.  
 The Hand.  
 The Thumb.  
 The Fingers.  
 The Wrist.  
 The Nails.  
 The Muscles.  
 The Knuckles.

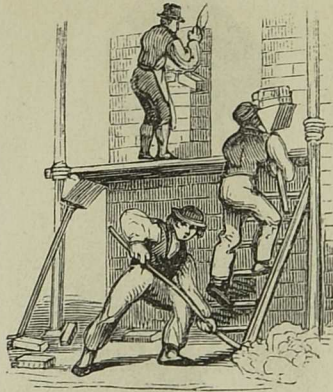
---

LA JAMBE.  
 LE PIED.  
 LA CHEVILLE.  
 LE COU-DE-PIED.  
 LES DOIGTS DU PIED.  
 LE MOLLET.  
 LE GENOU.  
 LA PEAU.



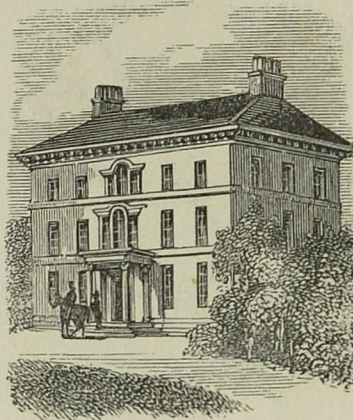
The Leg.  
 The Foot.  
 The Ankle.  
 The Instep.  
 The Toes.  
 The Calf.  
 The Knee.  
 The Skin.

UN MAÇON.  
 UN AIDE-MAÇON.  
 LES BRIQUES.  
 LE MORTIER.  
 LA TRUELLE.  
 UNE ÉCHELLE.  
 L'ÉCHAFAUD.  
 UNE BÈCHE.



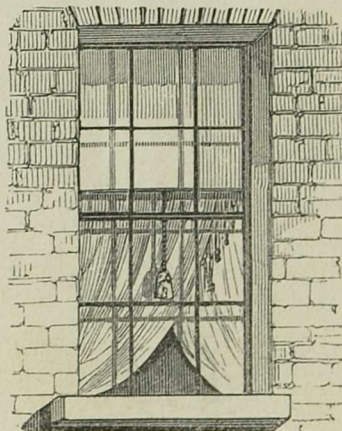
A Bricklayer.  
 A Mason's Labourer.  
 The Bricks.  
 The Mortar.  
 The Trowel.  
 A Ladder.  
 The Scaffold.  
 A Spade.

UNE MAISON.  
 LE FRONT.  
 LE CÔTÉ.  
 LA PORTE.  
 LES PAS.  
 LE TOIT.  
 LES CHEMINÉES.  
 LE GAZON.



A House.  
 The Front.  
 The Side.  
 The Door.  
 The Steps.  
 The Roof.  
 The Chimneys.  
 The Lawn.

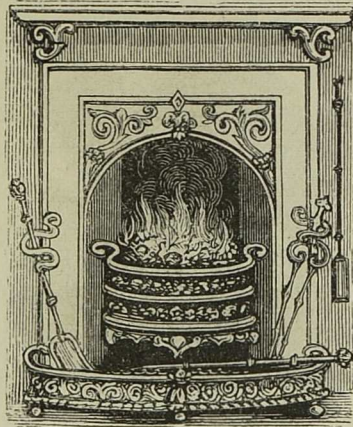
UNE FENÊTRE.  
 LE STORE.  
 UN CARREAU.  
 LES RIDEAUX.  
 LE GLAND.  
 LE CHASSIS.  
 L'OMBRE.  
 LE MUR.



A Window.  
 The Blind.  
 A Pane of Glass.  
 The Curtains.  
 The Tassel.  
 The Sash.  
 The Shadow.  
 The Wall.

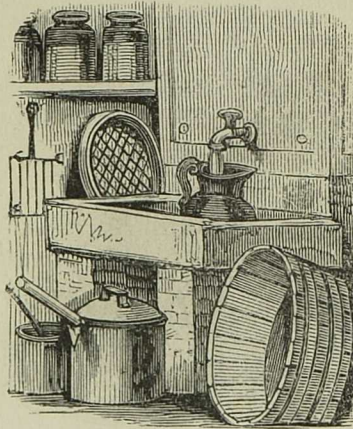


LA CHEMINÉE.  
 LE CHARBON.  
 LA FUMÉE.  
 LES PINCETTES.  
 LA PELLE.  
 LE FOURGON.  
 LE GARDE-FEU.



The Mantelpiece.  
 The Coal.  
 The Smoke.  
 The Tongs.  
 The Shovel.  
 The Poker.  
 The Fender.

UNE CITERNE.  
 L'ÉVIER.  
 UNE CRUCHE.  
 LA CUVE.  
 LES POÊLONS.  
 LA GRILLE.  
 UN TAMIS.



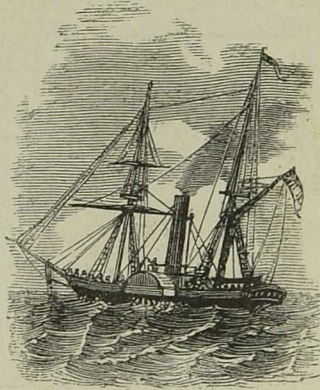
A Cistern.  
 The Sink.  
 A Pitcher.  
 The Tub.  
 The Saucepans.  
 The Gridiron.  
 A Sieve.

UNE CUISINE.  
 LES ASSIETTES.  
 LES PLATS.  
 LA CUISINIÈRE.  
 UN PANIER.  
 UNE BROCHE.  
 UNE FOUR.  
 LE DRESSOIR.



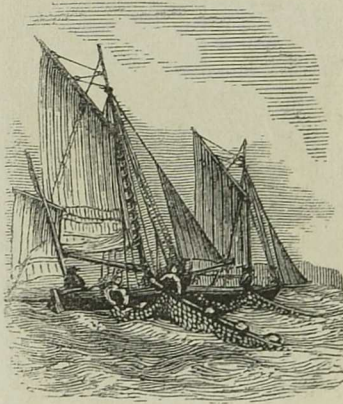
A Kitchen.  
 The Plates.  
 The Dishes.  
 The Cook.  
 A Basket.  
 A Spit.  
 An Oven.  
 The Dresser.

BATEAU-À-VAPEUR.  
 LES ROUES.  
 L'ENTONNOIR.  
 LA VAPEUR.  
 LES MÂTS.  
 LE GOUVERNAIL.  
 LES VOYAGEURS.  
 LA MER.



Steam-Boat.  
 The Paddles.  
 The Funnel.  
 The Steam.  
 The Masts.  
 The Rudder.  
 The Passengers.  
 The Sea.

UN BATEAU-PÊCHEUR.  
 LES PÊCHEURS.  
 LES VOILES.  
 LES FILETS.  
 LES VAGUES.  
 LES CORDAGES.  
 LES NUAGES.  
 LES LIÈGES.



A Fishing Boat.  
 The Fishermen.  
 The Sails.  
 The Nets.  
 The Waves.  
 The Ropes.  
 The Clouds.  
 The Corks.

UN MATELOT.  
 UN VAISSEAU.  
 LA MER.  
 UN CANON.  
 UNE ANCRE.  
 UNE PIQUE.  
 LES PISTOLETS.  
 LE PONT.



A Sailor.  
 A Ship.  
 The Sea.  
 A Cannon.  
 An Anchor.  
 A Pike.  
 The Pistols.  
 The Deck.

UNE ÉGLISE.  
 LA NEF.  
 LES AILES.  
 LE PORTIQUE.  
 LA TOUR.  
 L'HORLOGE.  
 LES PINNACLES.  
 LE CIMETIÈRE.



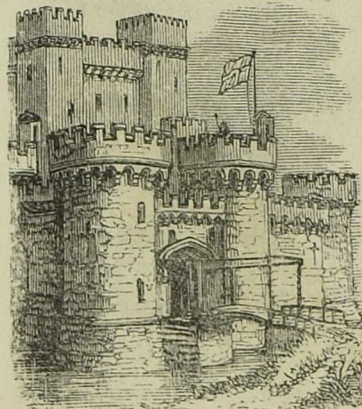
A Church.  
 The Nave.  
 The Aisles.  
 The Porch.  
 The Tower.  
 The Clock.  
 The Pinnacles.  
 The Church-Yard.

UN PONT.  
 L'ARCHE.  
 LE PARAPET.  
 LA CLEF DE VOÛTE.  
 LA CASCADE.  
 L'ÉCUME.  
 LE SAULE.  
 LES ROCHERS.



A Bridge.  
 The Arch.  
 The Parapet.  
 The Key-Stone.  
 The Cascade.  
 The Foam.  
 The Willow.  
 The Rocks.

UN CHÂTEAU.  
 LES MURAILLES.  
 LA PORTE-COCHÈRE.  
 LES TOURELLES.  
 LA TOUR.  
 LES CRÉNEAUX.  
 LE PONT-LEVIS.  
 LE FOSSÉ.



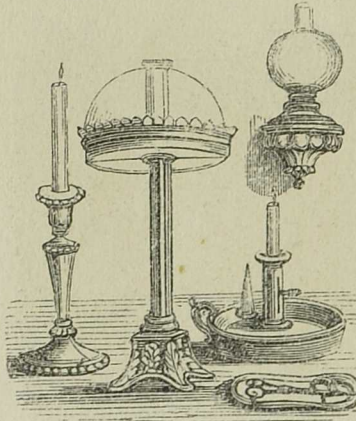
A Castle.  
 The Walls.  
 The Gateway.  
 The Turrets.  
 The Tower.  
 The Battlements.  
 The Drawbridge.  
 The Moat.

UN ASTRONOME.  
 UN TÉLESCOPE.  
 LA LUNE.  
 LES ÉTOILES.  
 UN GLOBE.  
 UNE COMÈTE.  
 LE CIEL.  
 LES CONSTELLATIONS.



An Astronomer.  
 A Telescope.  
 The Moon.  
 The Stars.  
 A Globe.  
 A Comet.  
 The Sky.  
 The Constellations.

UNE LAMPE.  
 LA CONSOLE.  
 UNE CHANDELLE.  
 LE CHANDELIER.  
 UNE BOUGIE.  
 UN MARTINET.  
 LES MOUCHETTES.



A Lamp.  
 The Bracket.  
 A Candle.  
 The Candlestick.  
 A Wax Candle.  
 A Flat Candlestick.  
 The Snuffers.

LA LANTERNE MAGIQUE.  
 LES RAYONS.  
 LE TABLEAU.  
 LE DISQUE.  
 LA LUMIÈRE.  
 LA LENTILLE.  
 LE MEDIUM.



The Magic Lantern.  
 The Rays.  
 The Painting.  
 The Disk.  
 The Light.  
 The Lens.  
 The Medium.

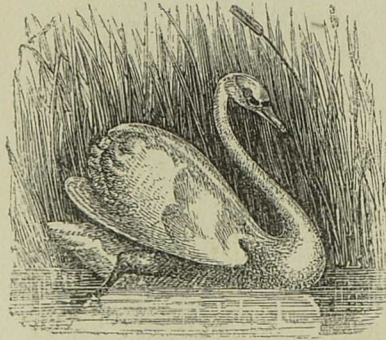
INSECTES.

UN PAPILLON.  
 UNE ARAIGNÉE.  
 UNE CHENILLE.  
 UNE MOUCHE.  
 UNE SAUTERELLE.  
 UN ABEILLE.  
 UN ESCARBOT.



Insects.  
 A Butterfly.  
 A Spider.  
 A Caterpillar.  
 A Fly.  
 A Grasshopper.  
 A Bee.  
 A Beetle.

UN CYGNE.  
 LE BEC.  
 LES JONCS.  
 LES AILES.  
 LES PLUMES.  
 LA QUEUE.  
 LA RIVIÈRE.  
 LA RÉFLEXION.



A Swan.  
 The Bill.  
 The Rushes.  
 The Wings,  
 The Feathers.  
 The Tail.  
 The River.  
 The Reflection.

UN NID D'OISEAU.  
 LES ŒUFS.  
 LES TACHES.  
 LA MOUSSE.  
 LES BROUSSAILLES.  
 UN ARBRE.  
 UNE BRANCHE.  
 LES FEUILLES.



A Bird's Nest.  
 The Eggs.  
 The Spots.  
 The Moss.  
 The Sticks.  
 A Tree.  
 A Branch.  
 The Leaves.

OISEAUX.  
 UN AIGLE.  
 UN HÉRON.  
 UN COQ.  
 UNE CORNELLE.  
 UN PAON.  
 LE MARAIS.  
 LES MOINEAUX.



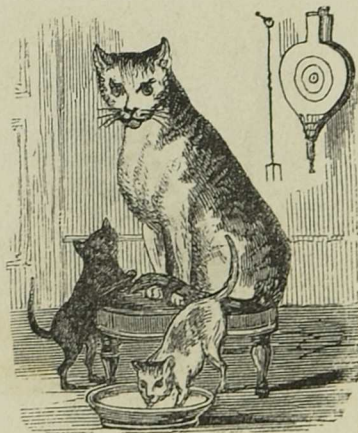
Birds.  
 An Eagle.  
 An Heron.  
 A Cock.  
 A Crow.  
 A Peacock.  
 The Marsh.  
 The Sparrows.

ANIMAUX.  
 UN AGNEAU.  
 UN ÂNE.  
 UN CHEVAL.  
 UN CHIEN.  
 LE PRÉ.  
 LE BOIS.  
 L'ÉTANG.



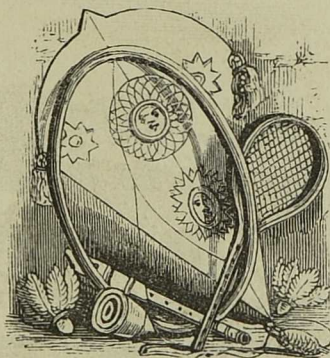
Animals.  
 A Lamb.  
 An Ass.  
 A Horse.  
 A Dog.  
 The Meadow.  
 The Wood.  
 The Pond.

LE CHAT.  
 LES CHATONS.  
 UN TABOURET.  
 UN POËLE.  
 LE LAIT.  
 LE PLANCHER.  
 LE SOUFFLET.



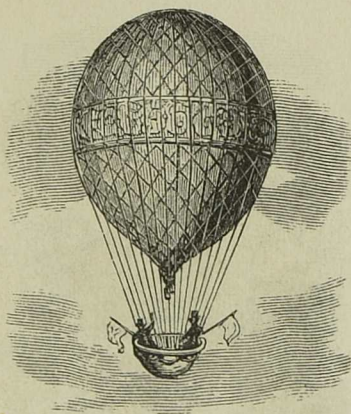
The Cat.  
 The Kittens.  
 A Stool.  
 A Pan.  
 The Milk.  
 The Floor.  
 The Bellows.

DES JOUETS.  
 UN CERF-VOLANT.  
 LES ÉTOILES.  
 UN CERCEAU.  
 UNE RAQUETTE.  
 UN SIFFLET.  
 LES VOLANTS.  
 UN SABOT.



Playthings.  
 A Kite.  
 The Stars.  
 A Hoop.  
 A Battledore.  
 A Whistle.  
 The Shuttlecocks.  
 A Whiptop.

UN BALLON.  
 L'AIR.  
 LE CHAR.  
 LES CORDES.  
 LES AÉRONAUTES.  
 LE FILET.  
 LA SOIE.  
 LES DRAPEAUX.



A Balloon.  
 The Air.  
 The Car.  
 The Ropes.  
 The Aëronauts.  
 The Netting.  
 The Silk.  
 The Flags.

UNE ESCARPOLETTE.  
 LES CORDES.  
 LE BANC.  
 UNE FILLE.  
 UN GARÇON.  
 UNE ROBE D'ENFANT.  
 UN COLLET.  
 UN CEINTURON.



A Swing.  
 The Ropes.  
 The Seat.  
 A Girl.  
 A Boy.  
 A Frock.  
 A Collar.  
 A Belt.

UNE CHARRUE.  
 LE LABOUREUR.  
 LE SOC.  
 LES CHEVAUX.  
 UN CHAMP.  
 LES SILLONS.  
 UN FOUET.  
 LA COLLINE.



A Plough.  
 The Ploughman.  
 The Ploughshare.  
 The Horses.  
 A Field.  
 The Furrows.  
 A Whip.  
 The Hill.

LA MOISSON.  
 LE FROMENT.  
 LA PAILLE.  
 UNE GERBE.  
 LES MOISSONNEURS.  
 UNE FAUCILLE.  
 UNE GLANEUSE.  
 UNE CHAUMIÈRE.



The Harvest.  
 The Wheat.  
 The Straw.  
 A Sheaf.  
 The Reapers.  
 A Sickle.  
 A Gleaner.  
 A Cottage.

LA LAITERIE.  
 LE LAIT.  
 LA CRÈME.  
 LE BEURRE.  
 LA LAITIÈRE.  
 LA BARATTE.  
 LES TERRINES.  
 L'ÉCUMOIRE.



The Dairy.  
 The Milk.  
 The Cream.  
 The Butter.  
 The Dairy Maid.  
 The Churn.  
 The Milk Pans.  
 The Skimmer.



UNE BOULANGERIE.

LE BOULANGER.

LE FOUR.

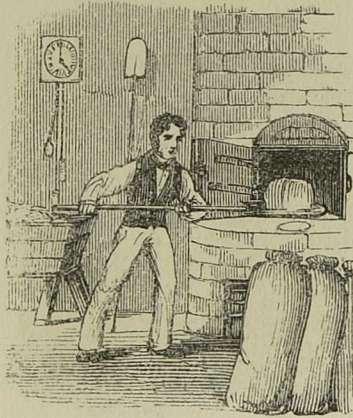
UN PAIN.

LA FARINE.

LA HUCHE.

UNE PELLE.

LES SACS.



A Bakehouse.

The Baker.

The Oven.

A Loaf.

The Flour.

The Kneading-Trough.

A Shovel.

The Sacks.

UN APOTHECAIRE.

UNE PHARMACERIE.

LE PILON.

LE MORTIER.

LES TIROIRS.

LE COMPTOIR.

LES BOUTEILLES.

MÉDECINE.

LE MÉDECIN.



An Apothecary.

An Apothecary's Shop.

The Pestle.

The Mortar.

The Drawers.

The Counter.

The Bottles.

Medicine.

The Doctor.

UN CORDONNIER.

LES SOULIERS.

UNE FORME.

LA COURROIE.

LE CUIR.

UN POT À FLEURS.

LE BUFFET.

LA CAGE.



A Shoemaker.

The Shoes.

A Last.

The Strap.

The Leather.

A Flower-Pot.

The Cupboard.

The Bird-Cage.

TONNELERIE.  
 UN TONNELIER.  
 UN TONNEAU.  
 UNE DOLOIRE.  
 LES CERCEAUX.  
 LES DOUVES.  
 UNE CUVE.  
 UN SCEAU.



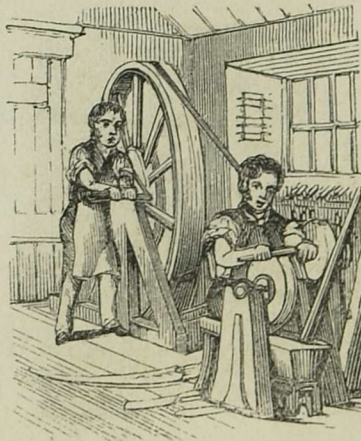
Cooperage.  
 A Cooper.  
 A Cask.  
 An Adze.  
 The Hoops.  
 The Staves.  
 A Vat.  
 A Pail.

UN RAMONEUR.  
 LE SAC.  
 LES BROSSES.  
 LA SUIE.  
 LES PIEDS.  
 LE RATTISSOIR.  
 LA CABANE.  
 LE GRAND CHEMIN.



A Chimney-Sweeper.  
 The Sack.  
 The Brushes.  
 The Soot.  
 The Feet.  
 The Scraper.  
 The Cottage.  
 The High Road,

UN COUTELIER.  
 UNE ROUE.  
 UN MAILLARD.  
 UNE COURROIE.  
 UNE EPÉE.  
 UN CANIF.  
 UNE LANCETTE.  
 LES PATINS.



A Cutler.  
 A Wheel.  
 A Grindstone.  
 A Strap.  
 A Sword.  
 A Pen-Knife.  
 A Lancet.  
 The Skates.

UN FORGERON.  
L'ENCLUME.  
UNE VIS.  
LE SOUFFLET.  
LES PINCES.  
LA FORGE.  
LE FEU.  
UN GROS MARTEAU.



A Blacksmith.  
The Anvil.  
A Vice.  
The Bellows.  
The Pincers.  
The Forge.  
The Fire.  
A Sledge Hammer.

UN PAVEUR.  
UNE PIOCHE.  
UNE BÊCHE.  
UNE HIE.  
LES PIERRES.  
LA RUE.  
UN CISEAU.  
UNE LIGNE.



A Paviour.  
A Pickaxe.  
A Spade.  
A Rammer.  
The Stones.  
The Street.  
A Chisel.  
A Line.

UN MENUISIER.  
LE BANC.  
UN RABOT.  
LES PLANCHES.  
UNE SCIE.  
UN MAILLET.  
LE CARRÉ.  
DES COPEAUX.



A Carpenter.  
The Bench.  
A Plane.  
The Boards.  
A Saw.  
A Mallet.  
The Square.  
The Shavings.

UN BARBIER.  
 LES FERS À FRISER.  
 LES CISEAUX.  
 UN PEIGNE.  
 UN MIROIR.  
 LE RASOIR.  
 LE BUSTE.  
 LES FRISURES.



A Barber.  
 The Curling Irons.  
 The Scissors.  
 A Comb.  
 A Looking Glass.  
 The Razor.  
 The Bust.  
 The Curls.

UN BOURRELIER.  
 LE HARNOIS.  
 LE COLLIER.  
 LES REINS.  
 LES ÉTRIERS.  
 LES TRACES.  
 UN MORS.  
 UNE SELLE.



A Harness Maker.  
 The Harness.  
 The Collar.  
 The Reins.  
 The Stirrups.  
 The Traces.  
 A Bit.  
 A Saddle.

LA FILEUSE.  
 LE ROUET À FILER.  
 LE FUSEAU.  
 LE LIN.  
 LE FIL.  
 LA TOILE.  
 LA MAISON.  
 LE TREILLIS.



The Spinner.  
 The Spinning-Wheel.  
 The Spindle.  
 The Flax.  
 The Thread.  
 The Linen Cloth.  
 The House.  
 The Trellis.

UNE DAME.  
 LES PLUMES.  
 UNE ROBE.  
 UN COLLIER.  
 UN BRACELET.  
 UN ÉVENTAIL.  
 LES RUBANS.  
 LES MANCHETTES.



A Lady.  
 The Feathers.  
 A Gown.  
 A Necklace.  
 A Bracelet.  
 A Fan.  
 The Ribbons.  
 The Ruffles.

LA NOURRICE.  
 UN ENFANT.  
 UNE CHAISE.  
 LE BERCEAU.  
 UN MARCHE-PIED.  
 LE BAIN.  
 UN TABLIER.  
 LE BASSIN.



The Nurse.  
 An Infant.  
 A Chair.  
 The Cradle.  
 A Footstool.  
 The Bath.  
 An Apron.  
 The Basin.

UNE SERVANTE.  
 UN BONNET.  
 UN TORCHON.  
 UN BALAI.  
 UN SCEAU.  
 L'EAU.  
 LE PAVÉ.  
 LES GRILLES.



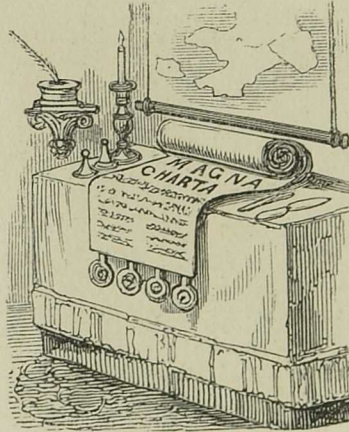
A Housemaid.  
 A Cap.  
 A Mop.  
 A Broom.  
 A Pail.  
 The Water.  
 The Pavement.  
 The Railings.

LE ROI.  
 LE DIADÈME.  
 LE SCEPTRE.  
 LE GLOBE.  
 LE TRONE.  
 LA JARRETIÈRE.  
 LES GLANDS.



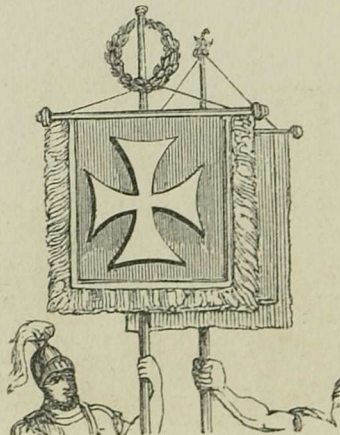
The King.  
 The Crown.  
 The Sceptre.  
 The Globe.  
 The Throne.  
 The Garter.  
 The Tassels.

UNE CHARTRE.  
 LES MOTS.  
 LES LETTRES.  
 LES CACHETS.  
 LE PARCHEMIN.  
 CIRE À CACHER.  
 LE CHANDELIER.  
 UNE CARTE.



A Charter.  
 The Words.  
 The Letters.  
 The Seals.  
 The Parchment.  
 Sealing Wax.  
 The Candlestick.  
 A Map.

TRIOMPHE.  
 UNE VICTOIRE.  
 LES BANNIÈRES.  
 LA GUIRLANDE.  
 LA CROIX.  
 LA FRANGE.  
 UN GUERRIER.  
 LE CASQUE.



Triumph.  
 A Victory.  
 The Banners.  
 The Wreath.  
 The Cross.  
 The Fringe.  
 A Warrior.  
 The Helmet.

LES BOHÉMIENS.  
 LE CHAUDRON.  
 LES PROVISIONS.  
 LE LAPIN.  
 L'OIE.  
 L'AUBE.  
 LE POÊLON.  
 LE BISSAC.



The Gypsies.  
 The Caldron.  
 The Provisions.  
 The Rabbit.  
 The Goose.  
 The Ladle.  
 The Saucepan.  
 The Bag.

LE GARDE DE LA FORÊT.  
 UNE HACHE.  
 UNE SERPE.  
 LA FORÊT.  
 LE MOIGNON.  
 LA RACINE.  
 L'ÉCORCE.  
 LE FAGOT.



The Woodman.  
 An Axe.  
 A Billhook.  
 The Forest.  
 The Stump.  
 The Root.  
 The Bark.  
 The Fagot.

UN FERMIER.  
 LA FAUCHE.  
 LA FOURCHE.  
 LE RATEAU.  
 LE FOURGON.  
 LE FANEUR.  
 LE FOIN.  
 LE TAS DE FOIN.



A Farmer.  
 The Scythe.  
 The Pitch-Fork.  
 The Rake.  
 The Wagon.  
 The Haymaker.  
 The Hay.  
 The Hay-Stack.

UN BERGER.  
 LES CLAIRES.  
 LES BREBIS.  
 LE FOURRAGE.  
 UN AGNEAU.  
 LE CHIEN.  
 LA LANTERNE.  
 LA HOULETTE.



A Shepherd.  
 The Hurdles.  
 The Sheep.  
 The Fodder.  
 A Lamb.  
 The Dog.  
 The Lantern.  
 The Crook.

UN MOULIN À VENT.  
 LE MEUNIER.  
 LES VOILES.  
 LES MARCHES.  
 LES SACS.  
 DU GRAIN.  
 DU BLÉ.  
 LA FARINE.



A Windmill.  
 The Miller.  
 The Sails.  
 The Steps.  
 The Sacks.  
 Corn.  
 Wheat.  
 The Flour.

UNE LAITIÈRE.  
 LES SCEAUX À LAIT.  
 LA COURGE.  
 LES MESURES.  
 LE LAIT.  
 LA VACHE.  
 LA VACHERIE.  
 LA TERRE.



A Milk Maid.  
 The Milking Pails.  
 The Yoke.  
 The Measures.  
 The Milk.  
 The Cow.  
 The Cow House.  
 The Ground.



UN ARCHER.  
 L'ARC.  
 LA CORDE.  
 LA FLÈCHE.  
 LA POINTE D'UNE FLÈCHE.  
 LE CARQUOIS.  
 LA TARGE.  
 L'ŒIL DE BŒUF.



A Bowman.  
 The Bow.  
 The Bow-String.  
 The Arrow.  
 The Arrowhead.  
 The Quiver.  
 The Target.  
 The Bull's Eye.

LE MÉNÉTRIER.  
 UNE GUITARE.  
 LES CORDES.  
 LE PONT.  
 LA TERRASSE.  
 LA MONTAGNE.  
 LE BALCON.  
 L'ENTRÉE.



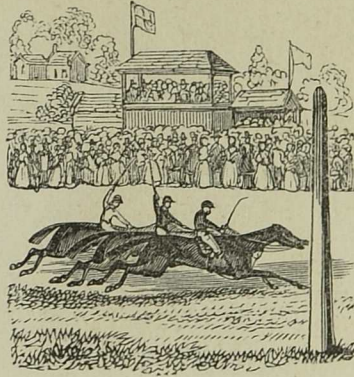
The Minstrel.  
 A Guitar.  
 The Strings.  
 The Bridge.  
 The Terrace.  
 The Mountain.  
 The Balcony.  
 The Entrance.

UN PÊCHEUR.  
 UNE BAGUETTE.  
 LA LIGNE.  
 UN HAMEÇON.  
 UN BROCHET.  
 UNE SAULE.  
 LA RIVE.  
 LA RIVIÈRE.



An Angler.  
 A Rod.  
 The Line.  
 A Hook.  
 A Pike.  
 A Willow.  
 The Bank.  
 The River.

LES COURSES.  
 LES SPECTATEURS.  
 LA GALERIE.  
 LES CHEVAUX.  
 LES COUREURS.  
 L'HERBE.  
 LES REINS.  
 LE BUT.



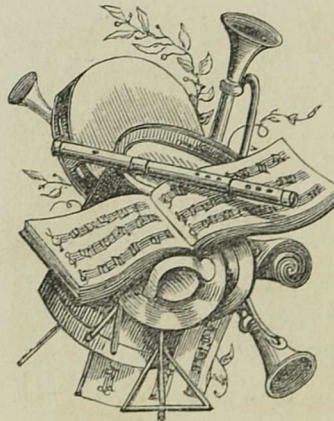
The Races.  
 The Spectators.  
 The Stand.  
 The Horses.  
 The Jockeys.  
 The Grass.  
 The Reins.  
 The Winning Post.

LE CHASSEUR.  
 LE COR DE CHASSE.  
 UN CHEVAL DE CHASSE.  
 UNE BARRIÈRE.  
 LE CHIEN.  
 UN CHEMIN.  
 LA BRIDE.



The Huntsman.  
 The Huntsman's Horn.  
 A Hunter.  
 A Gate.  
 The Dog.  
 A Road.  
 The Bridle.

MUSIQUE.  
 UN TAMBOUR.  
 UNE FLÛTE.  
 LES CYBALES.  
 UNE TROMPETTE.  
 UN TAMBOURIN.  
 UN TRIANGLE.  
 UNE CLARINETTE.



Music.  
 A Drum.  
 A Flute.  
 The Cymbals.  
 A Trumpet.  
 A Tambourine.  
 A Triangle.  
 A Clarinet.

L'HIVER.  
 LE LAC.  
 LA GLACE.  
 LES GLAÇONS.  
 LES PATINS.  
 LES PATINEURS.  
 LA NEIGE.



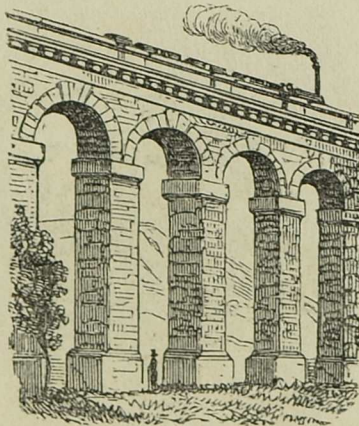
Winter.  
 The Lake.  
 The Ice.  
 The Icicles.  
 The Skates.  
 The Skaters.  
 The Snow.

L'ORAGE.  
 LA GRÊLE.  
 LA PLUIE.  
 LE PARAPLUIE.  
 LE VENT.  
 LE VOILE.  
 LA HAIE.  
 L'HERBE.



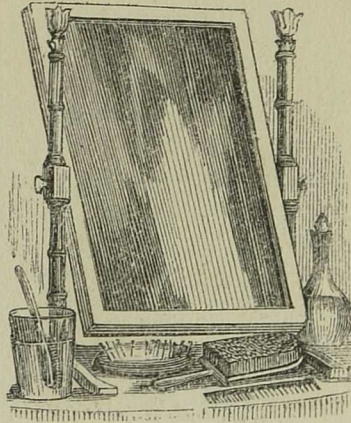
The Storm.  
 The Hail.  
 The Rain.  
 The Umbrella.  
 The Wind.  
 The Veil.  
 The Hedge.  
 The Grass.

CHEMIN DE FER.  
 UN VIADUC.  
 LES PILES.  
 LES ARCHES.  
 LES PIERRES.  
 LES BRIQUES.  
 LA COLLINE.  
 LA VALLÉE.



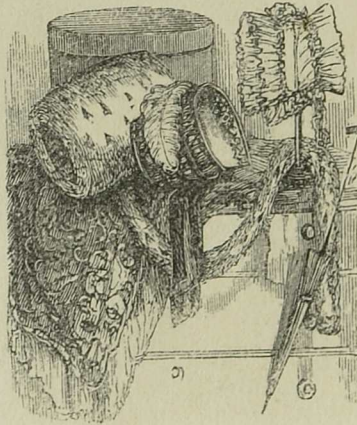
Railroad.  
 A Viaduct.  
 The Piers.  
 The Arches.  
 The Stones.  
 The Bricks.  
 The Hill.  
 The Valley.

UNE TOILETTE.  
 UN MIROIR.  
 UNE BROSSÉ À CHEVEUX.  
 UNE BROSSÉ À DENTS.  
 UN PEIGNE.  
 UNE PELOTE.  
 LES ÉPINGLES.  
 UN FLACON.



A Dressing Table.  
 A Looking Glass.  
 A Hair Brush.  
 A Tooth Brush.  
 A Comb.  
 A Pincushion.  
 The Pins.  
 A Glass Bottle.

UNE BOÎTE DE CARTON.  
 UN MANCHON.  
 UN BONNET.  
 UN CHAPEAU DE FEMME.  
 UN CHALE.  
 UN BOA.  
 UNE OMBRELLE.  
 UNE COMMODO.



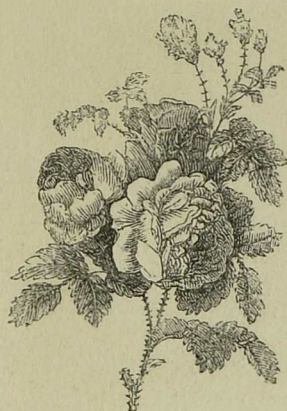
A Bandbox.  
 A Muff.  
 A Lady's Cap  
 A Bonnet.  
 A Shawl.  
 A Boa.  
 A Parasol.  
 A Chest of Drawers.

DÉJEÛNER.  
 UNE TASSE.  
 UNE SOUCOUBE.  
 UNE CAFETIÈRE.  
 UN POT AU LAIT.  
 UNE NAPPE.  
 UN COQUETIER.  
 DU BEURRE.



Breakfast.  
 A Cup.  
 A Saucer.  
 A Coffee Pot.  
 A Milk Pot.  
 A Tablecloth.  
 An Egg Cup.  
 Butter.

UNE ROSE.  
 UN ROSIER.  
 LES BOUTONS.  
 LES ÉPINES.  
 LES FEUILLES.  
 LES FIBRES.  
 LES FLEURS.  
 LA TIGE.



A Rose.  
 A Rose Tree.  
 The Buds.  
 The Thorns.  
 The Leaves.  
 The Fibres.  
 The Blossom.  
 The Stalk.

DES VÉGÉTAUX.  
 DES OIGNONS.  
 DES CAROTTES.  
 DES NAVETS.  
 UN CHOU.  
 DES POMMES DE TERRE.  
 DES POIS.  
 DES CONCOMBRES.



Vegetables.  
 Onions.  
 Carrots.  
 Turnips.  
 A Cabbage.  
 Potatoes.  
 Peas.  
 Cucumbers.

DU FRUIT.  
 UN ANANAS.  
 LES RAISINS.  
 LES PRUNES.  
 LES FRAISES.  
 LES POIRES.  
 LES POMMES.  
 UNE PÊCHE.



Fruit.  
 A Pine Apple.  
 The Grapes.  
 The Plums.  
 The Strawberries.  
 The Pears.  
 The Apples.  
 A Peach.

LA VIGNE.  
 LES RAISINS.  
 UN VIGNERON.  
 LA VENDANGEUSE.  
 LES PANIERS.  
 L'ÉCHELLE.  
 UN ÉCHALAS.  
 DU VIN.



The Vineyard.  
 The Grapes.  
 A Wine Dresser.  
 The Vintager.  
 The Baskets.  
 The Ladder.  
 A Wine Press.  
 Wine.

UN MUSÉE.  
 UN VASE ANTIQUE.  
 UNE STATUE.  
 UNE MÉDAILLE.  
 LES LIVRES.  
 LES BROSSES.  
 UNE PALETTE.  
 UN CHEVALET.



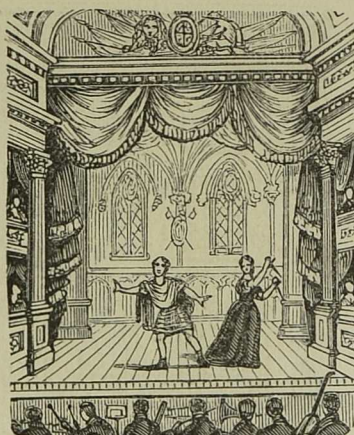
A Museum.  
 An Antique Vase.  
 A Statue.  
 A Medal.  
 The Books.  
 The Brushes.  
 A Pallet.  
 An Easel.

LA POMPE.  
 LA MANCHE.  
 LE ROBINET.  
 LA CRUCHE.  
 LA COUR.  
 LE JUDAS.  
 LES TUILLES.  
 LE CHAUME.



The Pump.  
 The Handle.  
 The Tap.  
 The Pitcher.  
 The Yard.  
 The Drain.  
 The Tiles.  
 The Thatch.

LE THÉÂTRE.  
 LE RIDEAU.  
 UNE LOGE.  
 UNE ACTRICE.  
 UN ACTEUR.  
 L'ORCHESTRE.  
 LES COULISSES.  
 LES LAMPES.



The Theatre.  
 The Curtain.  
 A Box.  
 An Actress.  
 An Actor.  
 The Orchestra.  
 The Scenes.  
 The Lamps.

UN TURC.  
 UN CIMETERRE.  
 UNE PIPE.  
 UN TURBAN.  
 LE CROISSANT.  
 LES COUSSINS.  
 LES PANTOUFLES.  
 LA MOSQUÉE.



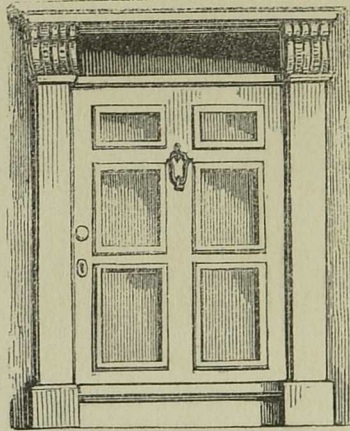
A Turk.  
 A Scimitar.  
 A Pipe.  
 A Turban.  
 The Crescent.  
 The Cushions.  
 The Slippers.  
 The Mosque.

LA TABLETTE.  
 UN RUCHER.  
 UNE RUCHE.  
 LES ABELLES.  
 LES FLEURS.  
 RAYON DE MIEL.  
 LE MIEL.  
 LA CIRE.



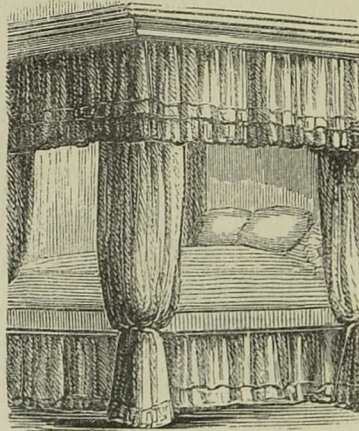
The Shelf.  
 A Bee Garden.  
 A Bee Hive.  
 The Bees.  
 The Flowers.  
 Honey-comb.  
 The Honey.  
 Bees' Wax.

LA PORTE DE LA RUE.  
 UNE PORTE.  
 UN SEUIL.  
 LES JAMBAGES D'UNE PORTE.  
 UN MARTEAU.  
 UN TROU DE SERRURE.  
 UNE CLEF.  
 UNE SERRURE.



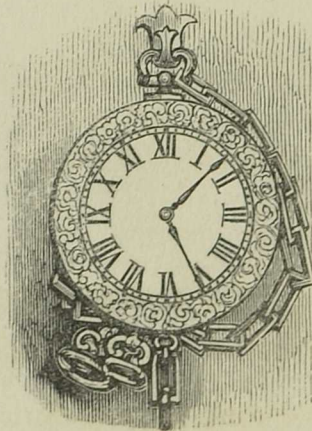
The Street Door.  
 A Door.  
 A Threshold.  
 The Door-Posts.  
 A Knocker.  
 A Keyhole.  
 A Key.  
 A Lock.

UN LIT.  
 UN BOIS DE LIT.  
 LA COLONNE DE LIT.  
 LE CIEL DE LIT.  
 LES COINS.  
 LES RIDEAUX.  
 UN MATELAS.  
 LES OREILLERS.



A Bed.  
 A Bedstead.  
 The Bed-Post.  
 The Tester.  
 The Cornices.  
 The Curtains.  
 A Mattress.  
 The Pillows.

UNE MONTRE  
 UN CROCHET.  
 LE CADRAN.  
 LES AIGUILLES.  
 LA BOÎTE.  
 LA CHAÎNE.  
 LES CACHETS.



A Watch.  
 A Hook.  
 The Dial.  
 The Hands.  
 The Case.  
 The Chain.  
 The Seals.



## New Illustrated Works for the Young.

Uniformly printed in square 16mo. handsomely bound in cloth, price 2s. 6d. each.

Second Edition.

### HOW TO WIN LOVE;

OR, RHODA'S LESSON.

BY THE AUTHOR OF "MICHAEL THE MINER," ETC.

"A very captivating story."—*Morning Post*.

"Truthfulness, descriptive talent, and pure morality in every line."—*Literary Gazette*.

"Just what a story for children ought to be."—*Douglas Jerrold's Newspaper*.

### STRATAGEMS.

By MRS. NEWTON CROSLAND, (late CAMILLA TOULMIN.)

"A sweet tale, penned in a fair mood, and such as will make a rare gift for a child."—*Sun*.

"THE ADVENTURES OF A DANCING DOG."

### PIPPIE'S WARNING; or, MIND YOUR TEMPER.

BY CATHERINE CROWE,

AUTHOR OF "SUSAN HOPLEY," ETC.

"A capital story."—*Athenæum*.

"This is a capital child's book."—*Scotsman*.

### MY OLD PUPILS.

\* \* \* The former work of this Author, "MY SCHOOLBOY DAYS," has attained great popularity, upwards of ten thousand copies having been circulated in this country *alone*.

### PLEASANT PASTIME;

Or, DRAWING-ROOM DRAMAS, for Private Representation by the Young.

THE  
HOFLAND LIBRARY;  
FOR  
THE INSTRUCTION AND AMUSEMENT OF YOUTH.

ILLUSTRATED WITH PLATES.

EACH VOLUME HANDSOMELY BOUND IN EMBOSSED SCARLET CLOTH, WITH  
GILT EDGES, &c.

FIRST CLASS, in 12mo. Price 2s. 6d.

- |  |   |
|--|---|
| 1. ALFRED CAMPBELL; or, Travels of a<br>Young Pilgrim. | 8. MODERATION.  |
| 2. DECISION, A Tale.                                   | 9. PATIENCE.  |
| 3. ENERGY.   | 10. REFLECTION.                                       |
| 4. FAREWELL TALES.                                     | 11. SELF-DENIAL.                                      |
| 5. FORTITUDE.  | 12. YOUNG CADET; or, Travels in Hin-<br>dostan.       |
| 6. HUMILITY.   | 13. YOUNG PILGRIM; or, Alfred Camp-<br>bell's Return. |
| 7. INTEGRITY.  |   |

SECOND CLASS, in 18mo. Price 1s. 6d.

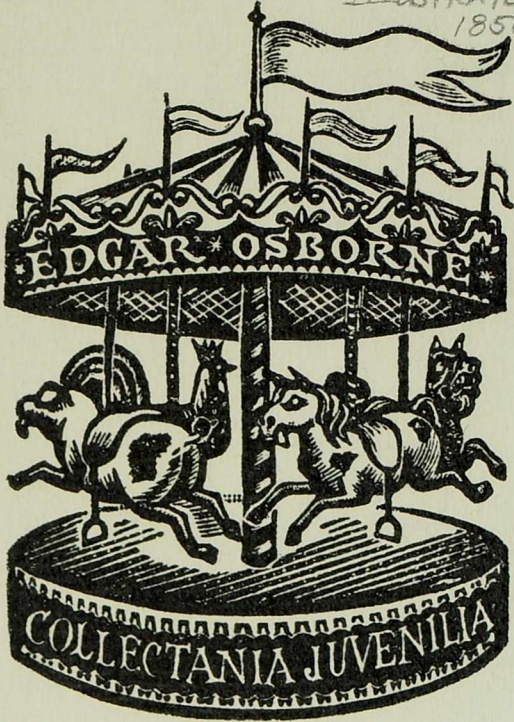
- |  |  |
|--|--|
| 1. ADELAIDE; or, Massacre of, St. Bartho-<br>lomew.    | 9. GODMOTHER'S TALES.                            |
| 2. AFFECTIONATE BROTHERS.                              | 10. GOOD GRANDMOTHER AND HER<br>OFFSPRING.       |
| 3. ALICIA AND HER AUNT; or, Think<br>before you Speak. | 11. MERCHANT'S WIDOW AND HER<br>YOUNG FAMILY.    |
| 4. BARBADOS GIRL.                                      | 12. RICH BOYS AND POOR BOYS; and<br>other Tales. |
| 5. BLIND FARMER AND HIS CHILDREN.                      | 13. THE SISTERS; a Domestic Tale.                |
| 6. CLERGYMAN'S WIDOW AND HER<br>YOUNG FAMILY.          | 14. STOLEN BOY; an Indian Tale.                  |
| 7. DAUGHTER-IN-LAW, HER FATHER<br>AND FAMILY.          | 15. WILLIAM AND HIS UNCLE BEN.                   |
| 8. ELIZABETH AND HER THREE BEG-<br>GAR BOYS.           | 16. YOUNG NORTHERN TRAVELLER.                    |
|  | 17. YOUNG CRUSOE; or, Shipwrecked Boy.           |

LONDON:

PUBLISHED (BY ASSIGNMENT OF A. K. NEWMAN AND CO.) BY  
ARTHUR HALL, VIRTUE & CO. 25, PATERNOSTER ROW.

R. Clay, Printer, Bread Street Hill.

BI  
ILLUSTRATED...  
1850



37131 009 533 720

NEW STORY FOR THE YOUNG, BY SILVERPEN.

---

In fcap. 8vo. price 7s. 6d. handsomely bound and gilt,

**THE DOCTOR'S LITTLE DAUGHTER;**

THE STORY OF A CHILD'S LIFE AMID THE  
WOODS AND HILLS.

BY ELIZA METEYARD.

WITH NUMEROUS ILLUSTRATIONS BY HARVEY.

---

In fcap. 8vo. cloth, Illustrated by FRANKLIN,

**COLA MONTI;**

OR,

THE STORY OF A GENIUS.

A Tale for Boys.

BY THE AUTHOR OF "HOW TO WIN LOVE."

"No one possessing common sensibility can read this book without a thoughtful brow and a glistening eye."—*Chambers' Edinburgh Journal*.

"An exceedingly well-told tale, which will interest boys of all ages. . . . As a holiday companion, few books would be more popular."—*English Churchman*.

"A lively narrative of school-boy adventures."

"A very charming and admirably-written volume. . . . It is adapted to make boys better."

"A simple and pleasing story of school-boy life."—*John Bull*.

---

ARTHUR HALL, VIRTUE & CO. 25, PATERNOSTER ROW.